



**GETARIA/ZARAUTZ**  
Itsas zeharkaldia  
Travesía a nado  
Open water swimming  
**2024**

**ZMZ&GZ**

**Antolatzailea:**

Zarautz Balea IKT

**Erakunde laguntzaileak:**

Zarauzko Udala

Getariako Udala



### 1. DATA ETA LEKUA:

2024ko uztailaren 27a, Zarautz-Mollarri-Zarautz (ZMZ).

2024ko uztailaren 28a, Getaria-Zarautz (GZ).

### 2. ORDUTEGIA:

ZMZ: 11:00ean (irteera eremuan, 10:30ean).

GZ gazteak: 10:00ean (400 m) eta 10:15ean (800 m).

GZ Nagusiak: 11:30ean.

### 3. EGITARAUA:

3.1 Zarautz-Mollarri-Zarautz itsas zeharkaldia: 11:00ean Zarautzko portuan izango du irteera. Lehenengo irteeran LNAAko igerilariak hartuko dute parte eta ondoren, 5 minutuko tartearekin, beste irteerak emango dira (250 igerilari irteera bakoitzeko gehienez).

Getaria-Zarautz itsas zeharkaldia: 11:30etatik aurrera, eta 10 minutuko tartearekin, IRTEERA emango zaie absolutu mailako neska zein mutilei Getariako portutik. Salbuespena lehenengo 3 irteerak dira, 5 minutuko tartearekin izango baitira.

3.2. GZ gazteen zeharkaldia: 10:00etan emango zaie IRTEERA gazteei (mutilak eta neskak) Zarautzko portutik (400 m). 10:15ean Zarautzko hondartzatik beste irteera emango zaie, Munoa plazaren azpitik (800 m).

3.3. **Gazteen zeharkaldiak** bi ibilbide izango ditu. 2012-2013 urteko txikiak **400 m** egingo dituzte, portutik Munoa, eta 2010-2011 urteko txikiak **800 m**-ko ibilbidea egingo dute; hondartzatik hasita itsasorantz abiatuko dira, eta Munoa bukatuko dute. **Getaria-Zarautz zeharkaldiak 2.850 m** izango ditu. Getariako portutik hasi, horri hondarretatik egin behar den ibilbidea gehitu, eta Zarautzko helmuga zeharkatu arte. **Zarautz-Mollarri-Zarautz zeharkaldiak 5.000 m** izango ditu. Zarautzko portutik hasi (eskuinera 3 buiak utziaz), Zarautzko hondartzarekin paraleloan igeri egin, Mollarriko arrokarri buelta eman (4.

### 1. FECHA Y LUGAR:

27 de julio de 2024, Zarautz-Mollarri-Zarautz (ZMZ).

28 de julio de 2024, Getaria-Zarautz (GZ).

### 2. HORARIO:

ZMZ: 11:00 (cámara de salida 10:30).

GZ Infantiles: 10:00 (400m) y 10:15 (800m).

GZ Absoluta: 11:30.

### 3. PROGRAMA:

3.1 Travesía Zarautz-Mollarri-Zarautz: a las 11:00 será la salida en el puerto de Zarautz. En la primera salida nadarán los que disputan la LNAA y a los 5 minutos se realizarán el resto de salidas (máx. 250 participantes por salida).

Travesía Getaria-Zarautz: a partir de las 11:30 horas y en intervalos de 10 minutos se darán LAS SALIDAS a las categorías absolutas tanto masculinas como femeninas, en el puerto de Getaria. La excepción son las 3 primeras salidas que tienen un intervalo de 5 min.

3.2. Travesía Infantil: 10:00 horas se dará la salida (masculina y femenina) en el puerto de Zarautz (400m). A las 10:15 se dará la otra salida desde la orilla de la playa, bajo la plaza de la Munoa (800m).

3.3. El recorrido de la **Travesía infantil** tendrá dos recorridos. Una de **400m** (2012-2013) desde el puerto hasta la Munoa y otra de **800m** (2010-2011) saliendo desde la orilla de la playa mar adentro para acabar en la Munoa. La **Travesía Getaria-Zarautz (2.850m):** comenzará desde el puerto de Getaria a nado más la carrera a pie por la arena hasta cruzar la línea de meta en la playa. **La travesía Zarautz-Mollarri-Zarautz (5.000m):** comenzará desde el puerto de Zarautz, nadando paralelo a la playa de Zarautz (dejando a la derecha las 3 boyas) para rodear la roca de Mollarri (dejando la 4 boya a la derecha) y finalizar la prueba en la rampa del puerto de Zarautz.

3.4. Es **RESPONSABILIDAD** de cada participante el procurarse los medios de locomoción



buia eskuinera utziaz) eta proba Zarauzko portuko arrapalan amaituko da.

3.4. Igerilariaren **ARDURA** da irteera gunera ibilbiderako beharrezko baliabideekin hurbiltzea, irteera orduan antolatzaileen eta irteera epailearen agindupean egoteko.

3.5. Antolatzaileek Getaria-Zarautz probarako autobus zerbitzua jarriko dute (aukeran), Getariako irteera puntura joateko. Autobusak 09:00etan hasi eta 11:30ean bukatuko dira, urre, zilar edo brontze koloreko txanoa dutenentzat izan ezik. Hiru talde hauentzat, autobus zerbitzua 10:30ean amaituko da.

#### **4. PARTAIDETZA:**

##### 4.1. Getaria-Zarautz kategoriak:

- Absolutua: lehenengo gizona eta emakumea.
- A1 kategoria (Beteranoak): 65 urte edo gehiago.
- A2 kategoria (Beteranoak): 55 eta 64 urte artekoak.
- B kategoria (Master+): 45 eta 54 urte artekoak.
- C kategoria (Masterrak): 35 eta 44 urte artekoak.
- D1 kategoria (Seniorrak+): 25 eta 34 urte artekoak.
- D2 kategoria (Seniorrak): 14 eta 24 urte artekoak.
- E kategoria (Infantilak, gazteak): 11 eta 14 urte artekoak.
- Lehenengo zarauztarra (edo Zarautz Balea Igeriketa klubekoa) eta lehenengo getariarra.

Kategoria ezberdinetarako azaldutako adina kontuan hartzerakoan, lehiaketa gauzatzen den urteko abenduaren 31ean betetako adina izango da kontuan.

##### 4.2 Zarautz-Mollarri-Zarautz kategoriak:

- RFEN kategoriak.

necesarios para estar en la salida a la hora precisa, a las órdenes de la organización y de las/los jueces de salida.

3.5. La organización dispondrá un servicio (opcional) de traslado con autobuses al punto de salida de Getaria (para la prueba Getaria-Zarautz). Este servicio comenzará a las 09:00 horas y finalizará a las 11:30 horas. Excepto para los y las que tengan el gorro de color oro, plata o bronce. Para estos tres grupos, el servicio de autobús finalizará a las 10:30.

#### **4. PARTICIPACIÓN:**

##### 4.1. Categorías Getaria-Zarautz:

- Absoluta: primeros clasificados de ambos sexos.
- Categoría A1 (veteranas/os): 65 años o más.
- Categoría A2 (veteranas/os): entre 55 y 64 años.
- Categoría B (master+): entre 45 y 54 años.
- Categoría C (master): entre 35 y 44 años.
- Categoría D1 (senior +): entre 25 y 34 años.
- Categoría D2 (senior): entre 14 y 24 años.
- Categoría E (infantil): entre 11 y 14 años.
- Primera/o de Zarautz (o del club Zarautz Balea Igeriketa) y de Getaria.

Las edades indicadas para las categorías se entenderán como cumplidas al 31 de diciembre del año en el que se celebre el evento.

##### 4.2 Categorías Zarautz-Mollarri-Zarautz:

- Categorías RFEN.
- Primera/o de Zarautz (o del club Zarautz Balea Igeriketa).

##### 4.3. Travesías:

- Travesía Infantil: nacidas/os entre 01/01/2010 y 31/12/2013.
- Travesía Getaria-Zarautz: nacidas/os en 31/12/2010 y anteriores.
- Zarautz-Mollarri-Zarautz: nacidas/os en 31/12/2010 y anteriores.



- Lehenengo gizon eta emakume zarauztarra (edo Zarautz Balea Igeriketa klubekoa).

#### 4.3. Zeharkaldiak:

- GZ gazteen zeharkaldia: 2010/01/01 eta 2013/12/31 artean jaiotakoak.

- Getaria-Zarautz zeharkaldia: 2010/12/31an edo lehenago jaiotakoak.

- Zarautz-Mollarri-Zarautz: 2010/12/31an edo lehenago jaiotakoak.

**4.4. 2010an jaiotako parte-hartzaileek edozein zeharkalditan parte hartu ahal izango dute, norberarena izanik erabakia. Parte-hartzailearen klubari edo arduradunei eskatuko zaie kirol-irizpideak erabil ditzatela aukeraketa egiteko.**

**4.5. E kategoriko igerilariak Gipuzkoako Foru Aldundiko igeriketako edozein modalitatetako eskolarteko lizentzia edota federazio lizentzia eduki beharko dute.**

**4.6. Getaria-Zarautz eta Zarautz-Mollarri-Zarautz zeharkaldiko partaidetza irekia da, lizentzia EZ da derrigorrezkoa.**

#### **5. INSKRIPZIOAK:**

5.1. Izen emateak [www.kronoak.com](http://www.kronoak.com) web orriaren bidez egingo dira.

5.2. Getaria-Zarautzko gehieneko partaide kopurua 3300 pertsonakoa izango da. Ondoren, 100 partaiderekin izen-ematea egongo da. GZ gazteak itsas zeharkaldiko muga 250 pertsonakoa izango da (bi proben artean). Azkenik, Zarautz-Mollarri-Zarautz itsas zeharkaldia, gehieneko, 400 pertsonakoa izango da.

5.3. Zarautz-Mollarri-Zarautz itsas zeharkaldiko izen-emateak 50 € balioko du.

5.4. Getaria-Zarautz probako izen-ematea

**4.4. Las personas participantes nacidas en el año 2010 podrán formar parte en cualquiera de las travesías, a elección propia y exigiendo a sus clubes o responsables que apliquen criterios deportivos para la elección correcta de la persona participante.**

**4.5. Las personas participantes de la categoría E deberán estar en posesión de la licencia escolar de cualquier modalidad de natación de la Diputación Foral de Gipuzkoa o de la licencia federativa para participar en la travesía infantil.**

**4.6. En la travesía Getaria-Zarautz y Zarautz-Mollarri-Zarautz la participación es abierta sin ningún tipo de obligación de estar en posesión de la licencia federativa.**

#### **5. INSCRIPCIONES:**

5.1. Las inscripciones se realizarán a través de la página web [www.kronoak.com](http://www.kronoak.com).

5.2. El límite de plazas de la Getaria-Zarautz será de 3300 participantes más una lista de espera de 100 personas. En la travesía infantil el límite será de 250 personas entre las dos pruebas. Por último, la Zarautz-Mollarri-Zarautz tendrá un límite de 400 plazas.

5.3 El coste de la inscripción de la Zarautz-Mollarri-Zarautz será de 50€.

5.4. En la Getaria-Zarautz habrá diferentes periodos para poder inscribirse, aumentando el coste de la inscripción según se acerque la fecha.

5.5. El primer periodo será del 5 de febrero (12:00 horas) al 18 de febrero (40€). El segundo periodo será del 19 de febrero al 30 de junio (45€). Por último, del 1 de julio al 14 de julio (50€). Por otro lado, la travesía infantil tendrá un coste de 20€. El precio BONUS de nadar la Getaria-Zarautz y Zarautz-Mollarri-Zarautz será de 80€, sin tener en cuenta el periodo de inscripción.

Se podrá realizar la donación de 1€ al club



egiteko hainbat epe izango dira, eta itsas zeharkaldiko eguna gerturatu ahala izen ematea garestitu egingo da.

5.5. Lehenengo epealdia otsailaren 5etik (12:00etan) otsailaren 18r izango da (40€). Bigarren epealdia otsailaren 19tik ekainaren 30era izango da (45€). Azkenik, uztailaren 1etik 14ra (50€). Bestalde, GZ gazteak itsas zeharkaldiaren inskripzioak 20€ balioko du. Zarautz-Mollarri-Zarautz eta Getaria-Zarautz bi probetan parte hartu nahi duenak 80€-ko BONUS prezioa izango du, izen-ematearen epea kontuan izan gabe.

Javier de Aimerich zenaren omenez, berak egindako lana eta igeriketa egokituari eskaini zion denbora eskertu nahi duenak KONPORTA kirol-kluba diruz lagundu ahal izango du izen ematean euro 1eko gehigarria ordainduz.

5.6 Orain arteko 51 Getaria-Zarautz edizioetako batean irabazle izan den igerilaria antolakuntza honek gauzatzen dituen hurrengo proba guztietara **gonbidatua** izango da. Era berean, 50 edizioetan parte hartzen duten igerilariak edizio honetara zein etorkizunean antolatuko diren edizioetara (edozein proba) **gonbidatuak** izango dira.

5.7. Parte-hartzaileen arteko aldaketa ez da posible izango. Inskripzioa zorrozki pertsonala eta transferiezina da, eta ezingo du erabili izen-ematea egin ez duen beste inork. Edozeinek bere plaza beste norbaiti transferitzen badio, ekitaldiko istripu baten kasuan edo horrek ekar ditzakeen istripuen aurrean, zuzenean arduraduna izango da. Egoera horretan istripu bat gertatuz gero antolakuntza ez da arduradun egingo.

Antolatzaileek ikusten badute parte-hartzaileek elkarri dortsalak ematen dizkietela, zigorra jartzeko eskubidea izango dute.

5.8. Getaria-Zarautz itsas zeharkaldian izena

deportivo KONPORTA en conmemoración al fallecido Javier de Aimerich, agradeciendo su inmensa labor y dedicación a la natación adaptada.

5.6. El/la nadador/a que haya ganado una de las 51 ediciones de la Getaria-Zarautz será **invitado/a** por la organización a cualquiera de las próximas pruebas que se realicen. Así mismo, las personas que cumplan 50 ediciones serán **invitadas** tanto a ésta como a cualquiera de nuestras futuras ediciones en cualquiera de las pruebas.

5.7. El cambio de participante no es posible. Las inscripciones son estrictamente personales e intransferibles, no pueden ser utilizadas por otra persona diferente de la inscrita. Cualquier persona que transfiera su plaza a un tercero será directamente el responsable en caso de accidente o causado por éste durante el evento. La organización no se hace responsable en caso de accidente en este tipo de situación.

La organización se reserva el derecho de sancionar a las personas participantes que identifique cediendo y aceptando la cesión de dorsal.

5.8. Al realizar la inscripción de la Getaria-Zarautz, además de los datos personales que se requieran, cada persona participante de categoría absoluta acreditará su mejor tiempo realizado en el transcurso de las travesías Getaria-Zarautz de las últimas tres ediciones (2019, 2022 o 2023).

5.9. La persona participante que no disponga de tiempo acreditado en dichas travesías, lo hará por medio de tiempos realizados en cualquiera de las travesías valederas para el campeonato de Guipúzcoa de larga distancia de las ediciones 2019, 2022 o 2023. Así mismo serán válidas las acreditaciones de tiempos realizados en competiciones oficiales absolutas o masters en la distancia de 1500 o 800 metros y pruebas oficiales de Aguas abiertas de 3000 metros o



emateko garaian, absolutu mailako igerilari bakoitzak datu pertsonalez gain azken hiru edizioetako (2019, 2022 edo 2023) Getaria-Zarautz ur zeharkaldietako denborarik onena egiaztatu beharko du.

5.9. Ur zeharkaldi horietan parte hartu ez duenak, Gipuzkoako distantzia luzeko txapelketarako puntuagarria den edozein itsas zeharkalditako denbora egiaztatu dezake, azken hiru edizioetakoa bada (2019, 2022 edo 2023). Era berean, berdin balioko du absolutu mailako zein master mailako txapelketa ofizialen batean, 1500 edo 800 metroko distantzian eginiko denboren egiaztagiriak. Bestalde, 3000 metroko edo distantzia gehiagoko ur irekietako proba ofizialetako denborak ere balio du.

5.10. Antolakuntza batzordeak egiaztagiri horiek balioztatu edo ez erabakitzeke zein irteera taldeak osatzeko ahalmena izango du. Beti ere beharren arabera eta igerilarien segurtasuna bermatuz. Aldi berean, antolakuntza batzordeak onespren eskubidea izango du inskribatutako partaideekiko.

5.11. Arropa-zaindegi zerbitzua: parte-hartzaile guztiek arropa-zaindegi zerbitzua izango dute bai Getarian, baita Zarautzen ere. "Igerilariaren poltsa" jasotzeko garaian partaide guztiei zinta itsaskor bat emango zaie norbere gauzak sartuko dituzten zorroan ipini ahal izateko (ZMZ, zinta itsaskor bat eta GZ, bi zinta itsaskor. Bat Zarautzko Muno plazako kontsignan erabili ahal izateko eta bestea Getariakoan). Ondoren, zorroa arropa-zaindegian utzi beharko dute. Arropa uzteko eta jasotzeko ordutegia honako hau izango da:

#### **LARUNBATA:**

Zarautzen (MUNOA), ZARAUTZ-MOLLARRI-ZARAUTZ:

\*Utzi: 09:00etatik aurrera.

más.

5.10. El comité organizador tiene la facultad de validar o no dichas acreditaciones y constituir los grupos de salida según necesidades, siempre garantizando la seguridad de las personas participantes. De igual modo, el comité organizador tiene en última opción el derecho de admisión frente a cada participante que quiera inscribirse en la prueba.

5.11. Consigna: habrá una consigna para todas las personas participantes. Durante la recogida de la "bolsa" cada participante recibirá una cinta adhesiva con el número de dorsal que servirá para poner en la mochila que quieran meter todas sus pertenencias el día de la prueba (ZMZ, una cinta adhesiva y GZ, dos cintas adhesivas, una para la consigna ubicada en la Plaza Munoa y otra para la consigna de Getaria), para posteriormente depositar en las zonas habilitadas para ello (Getaria o Zarautz). El servicio de guardarropa tendrá este horario de depósito y recogida:

#### **SÁBADO:**

En Zarautz (MUNOA), ZARAUTZ-MOLLARRI-ZARAUTZ:

\*Depósito: a partir de las 9:00h.

\*Recogida: hasta las 15:00h.

#### **DOMINGO:**

En Zarautz (MUNOA), GETARIA-ZARAUTZ INFANTIL:

\*Depósito: de 9:00h a 9:45h.

\*Recogida: de 10:30h a 14:30h.

En Zarautz (MUNOA), GETARIA-ZARAUTZ:

\* Depósito: de 9:00h a 11:30h.

\* Recogida: de 12:30h a 14:30h.



\*Jaso: 15:00ak baino lehen.

### IGANDEA:

Zarautzen (MUNOA), GETARIA-ZARAUTZ GAZTEAK:

\* Utzi: 9:00etatik 09:45etara.

\*Jaso: 10:30etatik 14:30etara.

Zarautzen (MUNOA), GETARIA-ZARAUTZ:

\* Utzi: 9:00etatik 11:30etara.

\*Jaso: 12:30etik 14:30etara.

Getarian (PORTUAN):

\* Utzi: 10:00etatik 12:00etara (*Gogoratu irteera / txapel kolore bakoitzak furgoneta bat izango duela esleiturik bere txapel / irteera koloreko globoarekin*).

### GETARIAKO ARROPA-ZAINDEGIAREN ORDU MUGA

- URREZKO FURGONETA: 11:00
- ZILARREZKO FURGONETA: 11:10
- BRONTZE-LARANJAZKO FURGONETA: 11:20
- FURGONETA BERDEA: 11:30
- FURGONETA ZURIA: 11:40
- FURGONETA HORIA: 11:50
- FURGONETA URDINA: 12:00
- FURGONETA ARROSA: 12:10
- FURGONETA GORRIA: 12:20

**Orduz kanpo ekarritako poltsak ez dira jasoko.**

**Poltsetan baliozko edo apurkorrak diren objektuak ez sartzea aholkatzen du antolakuntzak. Objektu horiei zerbait gertatuz gero, antolakuntza ez da arduradun egingo. Horrez gain, parte-hartzaileak bere poltsa manipulatzeko baimena ematen du.**

En Getaria, (PUERTO):

\* Depósito: de 10:00h a 12:00h (*recordad que cada color de gorro / grupo de salida tiene una furgoneta asignada con un cono del color del gorro / grupo de salida*).

### HORA LÍMITE CONSIGNA GETARIA

- FURGONETA ORO: 11:00
- FURGONETA PLATA: 11:10
- FURGONETA BRONCE-NARANJA: 11:20
- FURGONETA VERDE: 11:30
- FURGONETA BLANCO: 11:40
- FURGONETA AMARILLA: 11:50
- FURGONETA AZUL: 12:00
- FURGONETA ROSA: 12:10
- FURGONETA ROJA: 12:20

**No se aceptarán mochilas fuera del horario de depósito.**

**La organización recomienda no introducir objetos delicados o de valor en la bolsa y no se hará responsable de los posibles desperfectos de las pertenencias. Así mismo el/la depositante autoriza la manipulación de la "bolsa".**

### 6.- RECOGIDA DE LA "BOLSA DE LA NADADORA Y DEL NADADOR":

6.1. El 26 de julio se podrán recoger los dorsales y la bolsa de 16:00 a 20:00 en la plaza de la Munoa. Así mismo el 27 de julio se podrán recoger de 8:00 a 20:00 en la plaza de la Munoa (las personas participantes de la prueba ZMZ tendrán horario de 8:00-10:00 y las de la GZ de 9:30 a 20:00).

6.2. El día 28 de julio se podrán recoger los dorsales y la bolsa de 8:00 a 9:30. Recoger la bolsa y el dorsal el día de la prueba supondrá un coste extra de 5€, únicamente contratable a la hora de realizar la inscripción.

6.3. Será obligatoria la presentación de DNI + confirmación de inscripción para la retirada de



## **6.- IGERILARIAREN POLTSA JASOTZEA:**

6.1. Igerilariaren poltsak, dortsalarekin batera, uztailearen 26an jaso ahal izango dira Munoa plazan 16:00etatik 20:00etara. Aldi berean, uztailearen 27an, 8:00-20:00 tartean jaso ahal izango dira (ZMZ probako partaideek 8:00-10:00 tartean eta GZ probako partaideek 9:30-20:00 tartean).

6.2. Uztailearen 28an, igerilariaren poltsa eta dortsala jasotzeko aukera egongo da 8:00etatik 9:30etara. Proba egunean bertan poltsa eta dortsala jasotzeak 5 euroko gehigarria izango du inskripzioaren prezioan, eta inskripzioa egiterako garaian ordaindu beharko da.

6.3. Derrigorrezkoa da nortasun agiria zein izen-ematearen ziurtagiria aurkeztea igerilariaren poltsa eta dortsala jasotzeko.

6.4. Igerilariaren poltsa eta dortsala norberak jaso ezin duenean, hirugarrengoa batek ere jaso ahal izango du parte-hartzailearen NANaren fotokopia zein izen-ematearen ziurtagiria erakutsita.

## **7.-IRTEERAK:**

7.1. Talde bakoitza 450 igerilarik osatuko dute, gehienez. Irteeran segurtasuna bermatzeko, irizpide hori beste edozeinen gainetik egongo da. Irteera taldeen artean 10 minutuko tartea egongo da (lehen 3 taldeen artean izan ezik, 5 minutuko tartea).

7.2 Irteera taldeen orduak ORIENTAGARRIAK dira, edozein ediziotan aldagarriak:

- 1. TALDEA (URREA):** Sub 40 min.
- 2. TALDEA (ZILARRA):** 40-45 min.
- 3. TALDEA (BRONTZEA ETA LARANJA):** 45-50 min.
- 4. TALDEA (BERDEA):** 50-55 min.
- 5. TALDEA (TXURIA):** 55-60 min.

la bolsa y el dorsal.

6.4. En caso de no poder recoger la bolsa y el dorsal personalmente, podrá recoger una tercera persona con la fotocopia del DNI + confirmación de inscripción de la persona inscrita.

## **7.-SALIDAS:**

7.1. El máximo aforo de cada grupo de salida es de 450 personas. Éste criterio estará por encima de cualquier otro para mantener la seguridad en las salidas. Habrá 10 min entre salidas (excepción las tres primeras, cada 5 min).

7.2 Los tiempos de grupo de salida son ORIENTATIVOS, modificables en cualquier edición:

- 1. GRUPO (ORO):** Sub 40 min.
- 2. GRUPO (PLATA):** 40-45 min.
- 3. GRUPO (BRONCE Y NARANJA):** 45-50 min.
- 4. GRUPO (VERDE):** 50-55 min.
- 5. GRUPO (BLANCO):** 55-60 min.
- 6. GRUPO (AMARILLO), 7. GRUPO (AZUL), 8. GRUPO (ROSA) y 9. GRUPO (ROJO):** +60 min o nuevos/as participantes.

**GORRO NARANJA:** las personas participantes con algún tipo de diversidad funcional.

Las salidas pueden ser modificadas por circunstancias de fuerza mayor a criterio de la organización.

## **8.- SUSPENSIÓN DE LA PRUEBA. RIESGO CERO:**

8.1. La organización se reserva el derecho de variar el recorrido, retrasar la hora de salida, cambiar la fecha o la suspensión de la misma. Si la salida llegara a producirse, la prueba se consideraría como realizada aún en el caso de suspenderse durante su celebración. Si la prueba llegara a suspenderse por fuerza mayor, en ningún caso se reembolsaría el importe de la





6. TALDEA (HORIA), 7. TALDEA (URDINA),  
8. TALDEA (ARROSA) ETA 9. TALDEA  
(GORRIA): +60 min edo partaide berriak.

**TXAPEL LARANJA** eramango dute dibertsitate funtzionala duten igerilariak.

Irteera ordutegiak aldatetak jasan ditzake ezinbesteko kasuengatik antolakuntzak horrela erabakitzen badu.

### **8.- PROBA ETETEA. ARRISKU EZA:**

8.1. Antolakuntzak ibilbidea aldatzeko, irteera ordua aldatzeko edo proba beste egun batean egiteko ahalmena izango du. Irteera emango balitz, proba gauzatutzat emango da, nahiz eta bidean bertan behera utzi. Proba ezinbestez (kanpo arrazoiengatik) eteten bada, izen-emateengatik ordaindutakoa ez da itzuliko.

8.2. Uraren tenperatura 16 gradutik behera badago, proba bertan behera utziko da.

### **9.-BAJAK:**

9.1. Izena eman duen pertsonak lesioengatik edo pisuzko beste arrazoiren batengatik ezin badu parte hartu eta izen-ematea ezeztatu nahi badu, 10 € ko atxikipena egingo zaio.

9.2. Salbuespena: izen-emateen epealdiaren lehen zatia (otsailaren 5etik otsailaren 18ra) amaitu aurretik gauzatzen bada baja, ez da 10 € ko atxikipenik egingo.

Azken orduko baja bada (ekainaren 30a baino geroagokoa), baja onartuko da, baina ez da dirua itzuliko. Hala ere, igerilariaren poltsa jasotzeko eskubide osoa izango du partaideak itsas zeharkaldiko asteburuan Munoako plazan.

**Tramite horietarako antolatzaileekin harremanetan jartzea beharrezko da (info@travesiagetariazarautz.com).**

### **10. SAILKAPENAK eta SARIAK:**

#### **GETARIA-ZARAUTZ:**

10.1. Sailkapen orokorraz gain, mailaren eta

inscripción.

8.2 La prueba será suspendida si la temperatura del agua está por debajo de los 16 grados.

### **9.-BAJAS:**

9.1. Si la persona inscrita no pudiera participar debido a una lesión o alguna otra razón de causa mayor y quiere dar de baja la inscripción, podrá hacerlo con una retención de 10 € sobre el precio de la inscripción.

9.2 Excepciones: si la baja es antes de que finalice el primer plazo de inscripción (5 de febrero a 18 de febrero) no se retendrán los 10€.

Si la baja es de última hora (posterior al 30 de junio) se aceptará la baja pero sin devolución del importe pagado. En todo caso, tendría derecho a recibir la “bolsa” accediendo a la plaza de la Munoa el mismo fin de semana de la travesía.

**Para todos estos trámites es necesario ponerse en contacto con la organización (info@travesiagetariazarautz.com).**

### **10. CLASIFICACIONES y TROFEOS:**

#### **GETARIA-ZARAUTZ:**

10.1. Habrá una clasificación general así como una individual por categoría y sexo válida para la Liga de Aguas abiertas GIF.

10.2. Trofeos para las primeras personas clasificadas de la prueba y categoría, tanto masculina como femenina.

A los y las vencedoras de la liga interna en categoría absoluta (clasificación ZMZ + GZ) se les entregará un premio en metálico (1º 1500 €, 2º 1000 €, 3º 500 €).

10.3. Trofeos para las primeras personas zarautzarras (o del club Zarautz Balea Igeriketa) y getariarras de ambos sexos.

10.4. Cada participante recibirá una medalla conmemorativa de la prueba.



sexuaren araberako sailkapena ere izango da, Gipuzkoako Igeriketa Federazioko (GIF) ur irekiko ligarako ofiziala izango dena.

10.2. Garaikurra sailkapeneko eta kategoriko lehenengo hirurentzat, emakumezko zein gizonezko mailan.

Barne ligako irabazleek (ZMZ + GZ sailkapena), absolutu mailan, sari ekonomikoa izango dute: 1<sup>o</sup> 1500 €, 2<sup>o</sup> 1000 €, 3<sup>o</sup> 500 €.

10.3. Garaikurra sailkapeneko lehen zarautzarentzat (edo Balea Igeriketa Klubekoa) eta lehen getariarentzat, emakumezko zein gizonezko mailan.

10.4. Parte-hartzaile guztiek jasoko dute ur zeharkaldiko oroipen domina bana.

10.5. 25 edo 50 edizio egin dituztela egiaztatzen duten guztiei, telazko txapel bana emango zaie lortutakoaren oroigarri.

Sari banaketa Munoa plazan izango da, 13:30 inguruan.

#### GETARIA-ZARAUTZ GAZTEAK:

10.6. Sailkapen orokorraz gain, mailaren eta sexuaren araberako sailkapena ere izango da, Gipuzkoako Igeriketa Federazioko (GIF) ur irekiko ligarako ofiziala izango dena (soilik 800 m-ko probaren kasuan).

10.7. 400 m-ko zein 800 m-ko parte hartzaile guztiek domina bana jasoko dute. Horrez gain, 800 m-ko proban Getaria-Zarautz itsas zeharkaldiko sari berberak banatuko dira. Gainera, 4. postutik 10. postura bitartean sailkatutako neska mutilei ere garaikurra eta kirol materiala emango zaie. Proba nagusian bezala, sari bat emango zaie Zarautz Balea Igeriketa taldeko lehen lehiakideei.

10.8. Sari banaketa Munoa plazan izango da, goizeko 10:30ean, zeharkaldia amaitzearekin batera.

10.5. A las personas que acrediten su participación en 25 ediciones de la GZ se les entregará un gorro de tela conmemorativo. Así mismo será en el caso de las 50 ediciones.

El reparto de premios de la travesía Getaria-Zarautz se realizará alrededor de las 13.30 horas en la plaza de la Munoa.

#### GETARIA-ZARAUTZ INFANTIL:

10.6. Habrá una clasificación general de cada prueba con la única distinción de sexo válida para la Liga de Aguas Abiertas GIF (sólo la de 800 metros).

10.7. Todas las personas participantes en la prueba de 400 metros como en la de 800 metros, recibirán una medalla conmemorativa. Además de ello, en la prueba de 800 metros se realizará la misma entrega de premios que en la Getaria-Zarautz, además del material deportivo y trofeo para las personas clasificadas del 4<sup>o</sup> al 10<sup>o</sup> lugar de ambos sexos. Al igual que la prueba reina, se le entregará un premio a los/las primeros/as del Zarautz Balea Igeriketa.

10.8. La entrega de trofeos de la travesía infantil se realizará nada más terminar la travesía sobre las 10:30 horas en la plaza de la Munoa.

#### ZARAUTZ-MOLLARRI-ZARAUTZ:

10.9. Habrá una clasificación general, así como una individual por categoría y sexo válida para la Liga Nacional de Aguas abiertas (LNAA).

10.10. La entrega de premios será solo en categoría absoluta, además del/a primero/a clasificado/a de Zarautz.

La entrega de premios de la Zarautz-Mollarri-Zarautz se realizará a las 13:00 horas en la plaza de la Munoa.

#### 11. SANCIONES y NOTA FINAL:

11.1. La organización podrá imponer las sanciones oportunas ante cualquier falseamiento demostrado de tiempos acreditados u otro



### ZARAUTZ-MOLLARRI-ZARAUTZ:

10.9. Sailkapen orokorraz gain, mailaren eta sexuaren arabera sailkapena ere izango da, Espainiako ur irekiko ligarako (LNAA) ofiziala izango dena.

10.10. Sari banaketa kategoría absolutuan bakarrik izango da, Zarautzko lehen sailkatuaz gain.

Sari banaketa Munoa plazan izango da, 13:00ak inguruan.

### 11. ZIGORRAK eta AZKEN AIPAMENA:

11.1. Antolakuntzak beharrezko ikusten dituen zigorrak jarri ahal izango ditu frogatutako edozein irregulartasunen aurrean, izan egiatzatutako denboren inguruan zein beste edozein arlotan.

**Gipuzkoako edo Espainiako ur irekiko ligan parte hartzeko gehieneko denbora ordu 1 eta 30 minutukoa izango da Getaria-Zarautz (GZ) zeharkaldiaren kasuan, eta 2 ordu eta 15 minutukoa Zarautz-Mollarri-Zarautz (ZMZ) zeharkaldiaren kasuan. Segurtasuna bermatzeko asmoz, parte-hartzaile guztiak muga horiek gainditzeko gaitasuna izatea aholkatzen da. Nolanahi ere, parte-hartzaile bakoitzak bere marka kontsultatu ahal izango du antolatzaileengana zuzenduz.**

**Atal honen erreferentzia AA 2024 araudiaren 6. artikuluan egiten da.**

Bestalde, debekatuta egongo da honako materialak erabiltzea, FINA araudian ezarritakoez gain:

- Tirak, "tape" edo tankerakoak.
- Aletak.
- Snorkel tuboak.
- Erlojuak.
- Eskumuturrekoa, lepokoak edo tankerakoak.

requisito exigido. Para participar en la Liga Guipuzcoana o Nacional el tiempo límite será de 1 hora y 30 min en la Getaria-Zarautz (GZ) y 2 horas en la Zarautz-Mollarri-Zarautz (ZMZ). Para fomentar la seguridad de ambas pruebas, desde la organización recomendamos a todas las personas participantes que sean capaces de cumplir los límites que exige la Liga. A pesar de ello, no se le privará de su tiempo a ningún participante de la prueba, finalizando la misma cuando acaben todos los participantes.

**Referencia de este apartado en el art. 6 de la normativa de AA 2024.**

La utilización de los siguientes artículos estará prohibida, además de los estipulados en reglamento FINA:

- Tiras, "tape" o similares.
- Aletas.
- Tubos snorkel.
- Relojes.
- Pulseras, collares o similares.
- Bañadores (trajes neopreno) no aprobados por WORLD Aquatics y RFEN-WAQ APPROVED SWIMWEAR.

Toda reclamación al respecto será tratada individualmente.

Sin embargo, la utilización del neopreno tendrá la siguiente excepción en cualquiera de las categorías Master: se podrá utilizar el mismo, tanto en la Getaria-Zarautz como en la Zarautz-Mollarri-Zarautz, cuando el agua esté entre una temperatura de 17 y 20 grados.

11.2. La organización nombrará para esta travesía un/a Director/a de Competición, que será la máxima autoridad en la organización del evento así como en la resolución de reclamaciones que no interfieran a la autoridad del/la Juez/a árbitro de la competición.

11.3. Será obligatorio el marcaje del dorsal en



- WORLD Aquatics eta RFEN-WAQ APPROVED SWIMWEAR araudia betetzen ez duten bainujantziak (neoprenozko trajeak).

Erreklamazio guztiak bakarka aztertuko dira.

Hala ere, neoprenoaren erabilerak honako salbuespen hau izango du Master kategorietako edozein probetan: ura 17 eta 20 gradu arteko tenperaturaren dagoenean, erabili ahal izango da.

11.2. Antolakuntzak lehiaketa honetarako lehiaketa zuzendari bat izendatuko du. Zuzendari hori izango da zeharkaldiko aginte nagusia lehiaketaren antolaketan eta lehenengo epaileari ez dagozkion beste eginkizunetan.

11.3. Proba edozein dela ere, sorbaldan eta omoplatoan dortsalaren zenbakia markatzea ezinbestekoa izango da.

11.4. Antolakuntzak ohartarazten du proba honek bere gogortasuna duela, eta ur irekietako itsas zeharkaldiek dauzkaten arrisku guztiak dituela. Hori dela eta, prestakuntza egokia izatea eskatzen da, baita osasun egoera ona izatea ere. Beraz, baldintza egokietan bukatzeko gai ez direnei izena ez emateko aholkatzen zaie.

Antolakuntza salbuetsita geratzen da zeharkaldiak parte-hartzaileei eragin diezazkiekeen kalte eta erantzukizunetatik. Izena ematen duten unetik parte-hartzaileak izango dira beren buruaren arduradun.

11.5. Araudi honetan aurreikusten ez den guztiari dagokionez, honakoak hartuko dira kontuan: Gipuzkoako Igeriketa Federazioaren (GIF) eta Igeriketako Espainiako Federazioaren (RFEN) ur irekietako lehiaketen araudia eta Nazioarteko Igeriketa Federazioaren (FINA) ur irekietako araudi ofiziala.

cada hombro y omóplato para cualquiera de nuestras pruebas.

11.4. La organización advierte que la prueba es dura y existen los riesgos inherentes que la natación en aguas abiertas conlleva por lo que debe ser practicada por personas con preparación y un correcto estado de salud, recomendando abstenerse a aquellas personas participantes que no estén en condiciones óptimas para su realización.

La organización queda exenta de cualquier responsabilidad sobre los daños que la participación en la travesía pudiera conllevar a las personas participantes o a terceras personas, asumiendo éstos con su inscripción la plena responsabilidad de los mismos.

11.5. Todo lo que no está previsto en este reglamento, se regirá por el reglamento de competiciones de aguas abiertas de la FGN y por el reglamento oficial de la FINA sobre la natación de aguas abiertas, además del reglamento de aguas abiertas de la Federación Española de natación.

11.6. Todas las personas que quiera mantener la privacidad de sus datos en la clasificación (nombre y apellidos) o cualquier medio de comunicación (fotos) por favor póngase en contacto con la organización.

**ZARAUTZ, 2024.**

11.6. Sailkapeneko datuetan (izena eta abizena) zein komunikazioko edozein arlotan (argazkia) bere pribatutasuna mantendu nahi duen oro jar dadila harremanetan antolakuntzarekin.

**ZARAUZ, 2024.**